

## 1. WETTELIJKE WAARSCHUWINGEN

- Lees de volledige handleiding vóór installatie en ingebruikname.
- De installatie dient te worden uitgevoerd door een bevoegd persoon en met inachtnaam van de geldende voorschriften.
- Deze handleiding dient aan de gebruiker te worden overhandigd. Zij moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en dient te worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de Niko-website of -supportdienst.
- Bij de installatie dient rekening gehouden te worden met (lijst is niet limitatief):
  - de geldende wetten, normen en reglementen;
  - de stand van de techniek op het ogenblik van de installatie;
  - het feit dat een handleiding alleen algemene bepalingen vermeldt en dient gelezen te worden binnen het kader van elke specifieke installatie;
  - de regels van goed vakmanschap.
- Bij twijfel kan u de supportdienst van Niko raadplegen of contact opnemen met een erkend controleorganisme.

Support België:	Support Nederland:
tel. + 32 3 760 14 82	tel. + 31 183 64 06 60
website: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	website: <a href="http://www.niko.nl">http://www.niko.nl</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	e-mail: <a href="mailto:sales@niko.nl">sales@niko.nl</a>

In geval van defect kan u uw product terugbezorgen aan een erkende Niko-groothandel samen met een duidelijke omschrijving van uw klacht (manier van gebruik, vastgestelde afwijking...).

## 2. BESCHRIJVING

De Semaphor regelt de toegang tot een kantoor of spreekkamer door middel van geluids- en LED-signalisatie. De basissamenstelling Semaphor bestaat uit:

- een bedrukknop aan de deur, door de bezoeker te bedienen (symbolen en teksten in meerdere talen worden meegeleverd)
- een hoofdbinnenpost met 4 toetsen in de kamer:
  - groen (BINNEN)
  - oranje (WACHTEN)
  - rood (BEZET)
  - N.O.-druknop met potentiaalvrije contacten (max. 24V~ = 100mA; kan bv. een zoemer of een elektrisch deurslot bedienen door middel van een relais).

## 3. WERKING EN GEBRUIK

De Semaphor werkt op laagspanning 12V~. Monteer de bedrukknop aan de buitenzijde in de nabijheid van de deur van het kantoor waarvan u de toegang wilt regelen. Plaats de hoofdbinnenpost in het betreffende kantoor binnen handbereik. Op de hoofdbinnenpost kan u 1 subbinnenpost koppelen met dezelfde werking als de hoofdbinnenpost (bv. voor toepassing directie en directiesecretariaat of kantoorruimte met 2 burelen). Op de hoofdbinnenpost kan u max. 2 bedrukknoppen aansluiten. De subbinnenpost en de extra bedrukknop kunnen afzonderlijk besteld worden. De basissamenstelling Semaphor wordt geleverd in een set bestaande uit een bedrukknop, een hoofdbinnenpost en 15m kabel.

### Netvoeding 04-448

Met de Niko-Netvoeding 04-448 voorziet u de Semaphor van de gepaste voedingsspanning. De laagspanningsuitgang is een cilindrische stekker Ø 3,5mm met de top als + pool. De lengte van de voedingskabel bedraagt 1,85m. Uitgang 12V, 300mA. De laagspanningsstekker wordt ingeplugd aan de achterzijde van de Semaphor.

### Set 24-445-16

- Bedrukknop: uitvoering in staalgrijskleurige kunststof met zwarte drukknoop. Symbolen en teksten in meerdere talen worden meegeleverd. Montage rechtstreeks op de muur door middel van schroeven. Inbouwdoois overbodig.
- Hoofdbinnenpost 'tafelmodel': uitvoering in kunststof, mat zwart, met sierstrip in geanodiseerd aluminium.
- 15m draad

### Subbinnenpost 04-446-10

(enkel bruikbaar als uitbreiding van hoofdbinnenpost) uitvoering in kunststof, mat zwart, met sierstrip in geanodiseerd aluminium

### Bedrukknop 24-445

Op de hoofdbinnenpost kan u max. 2 bedrukknoppen aansluiten. Een extra bedrukknop kan afzonderlijk besteld worden. Uitvoering in staalgrijskleurige kunststof met zwarte drukknoop.

## 4. GARANTIEBEPALINGEN

- Garantietermijn: twee jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het goed door de consument. Indien geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk over het gebrek aan overeenstemming te informeren, uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming van het goed heeft de consument recht op een kosteloze herstelling of vervanging, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een gebrek of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik of verkeerde bediening of transformatie van het goed.
- De dwingende bepalingen van de nationale wetgevingen betreffende de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van de consumenten van de landen waarin Niko rechtstreeks of via zuster/dochtervennootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.

## 1. PRESCRIPTIONS LEGALES

- Lisez entièrement le mode d'emploi avant toute installation et mise en service.
- L'installation doit être effectuée par une personne compétente et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis à d'éventuels autres propriétaires. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service 'support Niko'.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants avant l'installation (liste non limitative):
  - les lois, normes et réglementations en vigueur;
  - l'état de la technique au moment de l'installation;
  - ce mode d'emploi qui doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique;
  - les règles de l'art.
- En cas de doute, vous pouvez appeler le service 'support Niko' ou vous adresser à un organisme de contrôle reconnu.

Support Belgique:	Support France:
+ 32 3 760 14 82	+ 33 4 78 66 66 20
site web: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	site web: <a href="http://www.niko.fr">http://www.niko.fr</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	e-mail: <a href="mailto:ventes@niko.fr">ventes@niko.fr</a>

En cas de défaut de votre appareil, vous pouvez le retourner à un grossiste Niko agréé, accompagné d'une description détaillée de votre plainte (manière d'utilisation, divergence constatée...).

## 2. DESCRIPTION

- Par l'intermédiaire du Semaphor, on autorise oui ou non l'accès à un bureau ou local, à l'aide de signaux lumineux et sonores. Le Semaphor se compose de deux éléments:
- à la porte: un bouton d'appel à employer par le visiteur (livré avec symboles et textes en plusieurs langues)
  - à l'intérieur: un poste intérieur principal à 4 touches:
    - vert (ENTREZ)
    - orange (ATTENDEZ)
    - rouge (OCCUPE)
    - bouton-poussoir norm. ouvert aux contacts libres de potentiel max. 24V~ = 100mA; p.ex. pour commander un ronfleur ou une gâche électrique par l'intermédiaire d'un relais.

## 3. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Le Semaphor fonctionne sur courant faible 12V~. Le bouton d'appel est placé à l'extérieur, à côté de la porte du local dont on désire régler l'accès. Le poste intérieur principal est placé dans le local à portée de la main de l'usager. Un seul poste intérieur secondaire peut être accouplé au poste intérieur principal. Ceux-ci auront un fonctionnement identique (p. ex. bureau direction + bureau secrétaire ou local comprenant 2 bureaux). Max. 2 boutons d'appel peuvent être reliés au poste intérieur principal. Le poste intérieur secondaire et le bouton d'appel supplémentaire peuvent être commandés séparément. Le Semaphor est livré au complet et comprend un bouton d'appel, un poste intérieur principal et 15m de câble.

### Alimentation secteur 04-448

But: l'alimentation du Sémaphor. La sortie basse-tension de l'alimentation est une fiche mâle Ø 3,5 mm, dont l'extrémité est le pôle positif. La longueur du câble est de 1,85m. Sortie: 12V, 300mA. La fiche basse-tension de l'alimentation s'introduit dans le jack à l'arrière du Semaphor.

### Kit 24-445-16

- Bouton d'appel - exécution en thermoplastique gris acier avec bouton-poussoir noir. Livré avec symboles et textes en plusieurs langues. Montage par vis directement sur le mur (sans boîte d'encastrement).
- Poste intérieur principal - modèle de table: exécution en thermoplastique, noir mat, enjoliveur en aluminium anodisé.
- 15m de fil

### Poste intérieur secondaire 04-446-10

(uniquelement pour extension d'un poste intérieur principal) exécution en thermoplastique noir mat, enjoliveur en aluminium anodisé.

### Bouton d'appel 24-445

Le poste intérieur principal peut être raccordé à max. 2 boutons d'appel. Le bouton d'appel supplémentaire est à commander séparément. Exécution en thermoplastique gris acier avec bouton-poussoir noir.

## 4. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Délai de garantie: 2 ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur fait office de date de livraison. Sans facture disponible, la date de fabrication est seule valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout manquement à la concordance des produits dans un délai max. de 2 mois après constatation.
- Au cas où pareil manquement serait constaté, le consommateur a droit à une réparation gratuite ou à un remplacement gratuit selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable pour un défaut ou des dégâts suite à une installation fautive, à une utilisation contraire ou inadaptée ou à une transformation du produit.
- Les dispositions contraignantes des législations nationales ayant trait à la vente de biens de consommation et la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par entreprises interposées, filiales, distributeurs, agents ou représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.

## 1. GESETZLICHE BESTIMMUNGEN

- Lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme die vollständige Gebrauchsanleitung.
- Die Installation darf ausschließlich von einem Fachmann des Elektrohandwerks unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften vorgenommen werden.
- Übergeben Sie dem Benutzer diese Gebrauchsanleitung. Sie ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern übergeben werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über unsere Website oder unseren Servicedienst.
- Bei der Installation müssen Sie u.a. Folgendes berücksichtigen:
  - die geltenden Gesetze, Normen und Vorschriften;
  - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation;
  - diese Gebrauchsanleitung die im Zusammenhang mit jeder spezifischen Anlage gesehen werden muss;
  - die Regeln fachmännischen Könnens.
- Sollten Sie Fragen haben, können Sie sich an die Niko-Hotline oder an eine anerkannte Kontrollstelle wenden:
  - Web-site: <http://www.niko.be>; E-Mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be);
  - Hotline Belgien: +32 3 760 14 82
  - Hotline Moeller Deutschland:
    - Berlin: +49 30 701902-46
    - Hamburg: +49 40 75019-281
    - Düsseldorf: +49 2131 317-37
    - Frankfurt a.M.: +49 69 50089-263
    - Stuttgart: +49 711 68789-51
    - München: +49 89 460 95-218
  - Mail: [gebäudeautomation@moeller.net](mailto:gebäudeautomation@moeller.net)
  - Österreich: Moeller Gebäudeautomation UG Schrems 0043-2853-702-0
  - Hotline Slowakei: +421 263 825 155 – E-mail: [niko@niko.sk](mailto:niko@niko.sk)
- Im Falle eines Defektes an Ihrem Niko-Produkt, können Sie dieses mit einer genauen Fehlerbeschreibung (Anwendungsproblem, festgestellter Fehler, usw.) an Ihren Moeller- oder Niko-EGH zurückbringen.

## 2. BESCHREIBUNG

- Das Semaphor regelt den Zugang zu einem Büro oder Sprechzimmer durch Ton- und LED-Signale. Das Semaphor besteht aus
- einem speziellen Ruftaster, der außen an der Tür montiert ist und den der Besucher betätigt (Symbole und Texte in mehreren Sprachen werden mitgeliefert)
  - einer Hauptinnenstation mit 4 Tastern:
    - grün (EINTRETEN)
    - gelb (WARTEN)
    - rot (BESETZT)
    - frei belegbaren Taster mit potentialfreien Kontakten (max. 24V~ = 100mA; z.B. um einen elektrischen Türöffner oder einen Summer zu betätigen (über Relais).

## 3. FUNKTIONSWEISE UND ANWENDUNG

Das Semaphor arbeitet mit 12V~ Niederspannung. Installieren Sie den Ruftaster an der Außentür des Raumes, dessen Zutritt Sie regeln möchten. Setzen Sie die Innenstation im betreffenden Raum in Reichweite des Benutzers. Pro Innenstation können Sie 1 zusätzliche Innenstation als Nebenstelle anschließen mit den gleichen Funktionen (z.B. für Direktion - Direktionssekretariat oder in einem Büroraum mit 2 Büros). Pro Innenstation können max. 2 Ruftaster angeschlossen werden. Die zusätzliche Innenstation und der zusätzliche Ruftaster können separat bestellt werden. Das Semaphor wird als Set geliefert, bestehend aus 1 Ruftaster, 1 Hauptinnenstation und 15m Kabel.

### Netzteil 04-448

Mit dem Niko-Netzteil 04-448 können Sie den Semaphor aus dem Netz speisen. Der Niederspannungsausgang ist ein ein-zylindrischer Stecker mit dem + Pol an der Spitze. Die Drahtlänge zwischen Netzstecker und Stecker ist 1,85m. Ausgangsleistung 12V, 300mA. Der Niederspannungsstecker wird an der Rückseite des Semaphors eingesteckt.

### Set 24-445-16

- Ruftaster: Ausführung in stahlgrauem Kunststoff mit schwarzem Taster. Symbole und Texte in mehreren Sprachen werden mitgeliefert. AP-Wandmontage mit Schrauben (ohne Unterputzdose).
- Innenstation ‚Tischmodell‘: Ausführung in Kunststoff, mattschwarz, mit eloxiertem Zierstreifen
- 15m Kabel

### Zusätzliche Innenstation 04-446-10

(nur zur Erweiterung einer Innenstation)  
Ausführung in Kunststoff, mattschwarz, mit eloxiertem Zierstreifen

### Ruftaster 24-445

An die Innenstation können max. 2 Ruftaster angeschlossen werden. Der zusätzliche Ruftaster kann separat bestellt werden. Ausführung in stahlgrauem Kunststoff mit schwarzem Taster.

## 4. GARANTIEBESTIMMUNGEN

- Garantiezeitraum: Zwei Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zu dem der Endkunde das Produkt gekauft hat. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endkunde ist verpflichtet, Niko über den festgestellten Mangel innerhalb von zwei Monaten zu informieren.
- Im Falle eines Mangels an dem Produkt hat der Endkunde das Recht auf eine kostenlose Reparatur oder Ersatz. Dies wird von Niko entschieden.
- Niko ist nicht für einen Mangel oder Schaden verantwortlich, der durch unsachgemäße Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unvorsichtigen Gebrauch oder falsche Bedienung oder Anpassen/Ändern des Produktes entsteht.
- Die zwingenden Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und der Schutz des Kunden in den Ländern in denen Niko direkt oder über seine Tochtergesellschaften, Filialen, Distributoren, Handelsvertretungen oder Vertretern verkauft, haben Vorrang vor den obigen Bestimmungen.

## 1. LEGAL WARNINGS

- Read the complete manual before attempting installation and activating the system.
- The installation has to be carried out by a qualified person and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual has to be handed over to the user. It has to be included in the electrical installation file and has to be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the support service.
- During installation, the following has to be taken into account (not limited to list below):
  - The statutory laws, standards and regulations;
  - The state of the art technique at the moment of installation;
  - This user manual, which must be read within the scope of each specific installation, only states general regulations;
  - The rules of proper workmanship.
- In case of questions, you can consult Niko's support service or contact a registered control organisation.
 

Support Belgium:	Support Slovakia:
+32 3 760 14 82	+421 263 825 155
website : <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	e-mail: <a href="mailto:niko@niko.sk">niko@niko.sk</a>
e-mail: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	

In case of a defect, you can return your product to a registered Niko wholesaler, together with a clear description of your complaint (Conditions of use, stated defect...).

## 2. DESCRIPTION

The Semaphor controls the access to an office or consulting room by means of sound- and LED-signalisation. The Semaphor is composed of 2 elements.

- at the door: a bell push button to be used by the visitor (symbols and texts supplied in several languages)
- in the office: a main internal unit with 4 buttons:
  - green (PLEASE ENTER)
  - orange (PLEASE WAIT)
  - red (NO ENTRY)
  - N.O. push button with potential free contacts (max. 24V~ = 100mA; can e.g. command a buzzer or an electric door lock by means of a relay).

## 3. OPERATION AND USE

The Semaphor operates at low voltage 12V~. Install the bell push button near the door outside the room whose entry you want to control. Place the main internal unit in the office within hand's reach. To the main internal unit, you can connect one internal subunit which operates as the main internal unit (e.g. for chief executive officer / executive secretary or in office spaces with 2 offices). You can connect max. 2 bell push buttons to the main internal unit. The internal subunit and the additional bell push button can be ordered separately. The complete basic Semaphor set comprises a bell push button, a main internal unit and a cable of 15m.

### Mains supply 04-448

The Niko mains supply 04-448 allows you to power the Semaphor. The low-voltage output is a cylindrical plug Ø 3,5mm of which the end is the +pole. The supply wire is 1,85m long. Output 12V, 300mA. You have to plug in the low-voltage plug at the back of the Semaphor.

### Set 24-445-16

- Bell push button: silvermetallic finished thermoplast with black push button. Symbols and texts supplied in different languages. Can be directly screw-mounted on the wall. A wall mounting box is not required.
- Main internal unit "table model": mat black finished thermoplast with anodised aluminum trim
- 15m cable

### Internal subunit 04-446-10

(only for extension of the main internal unit) mat black finished thermoplast with anodised aluminum trim

### Bell push button 24-445

You can connect max. 2 bell push buttons to the main internal unit. An additional bell push button can be ordered separately. Silver metallic finished thermoplast with black push button.

## 4. GUARANTEE PROVISIONS

- Period of guarantee: 2 years from date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the defect, within two months after stating the defect.
- In case of a failure to conform, the consumer has the right to a repair or replacement (decided by Niko) free of charge.
- Niko cannot be held liable for a defect or damage as a result of an incorrect installation, improper or careless use or wrong usage or transformation of the goods.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sales of consumer goods and the protection of the consumers in the countries where Niko sells, directly or via sister or daughter companies, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the rules and regulations mentioned above.

## 1. PRESCRIPCIONES LEGALES

- Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar o poner en servicio el producto.
- La instalación debe ser realizada por una persona competente, con arreglo a la normativa en vigor.
- Estas instrucciones deben entregarse al usuario. Deben adjuntarse al expediente de la instalación eléctrica, y transmitirse a cualquier eventual nuevo propietario. Se pueden obtener ejemplares adicionales en el sitio web o en el servicio de asistencia de Niko.
- Antes de proceder a la instalación, se debe tener en cuenta lo siguiente (lista no exhaustiva):
  - las leyes, normas y reglamentos en vigor;
  - el progreso tecnológico en el momento de la instalación;
  - las presentes instrucciones, que deben leerse antes de proceder a cualquier instalación específica;
  - las prácticas del sector.
- En caso de duda, puede ponerse en contacto con el servicio de asistencia de post-venta Niko o dirigirse a un organismo de control reconocido.
 

Asistencia en Bélgica:	Asistencia en España:
+ 32 3 760 14 82	+ 34 93 433 56 66
sitio web: <a href="http://www.niko.be">http://www.niko.be</a>	
correo electrónico: <a href="mailto:support@niko.be">support@niko.be</a>	correo electrónico: <a href="mailto:niko@niko.es">niko@niko.es</a>
- En el caso de un defecto de su producto, puede devolverlo a un distribuidor de Niko, acompañado de una descripción detallada de su queja (modo de utilización, defecto constatado, etc.).

## 2. DESCRIPCIÓN

Por medio del Semáforo, se autoriza o no el acceso a un local mediante señales luminosas y sonoras. El "Semáforo" se compone de dos elementos:

- en la puerta: un botón de llamada a emplear por el visitante (se suministra con símbolos y textos en varios idiomas)
- en el interior: un aparato interior (PRIMERO) con cuatro botones:
  - verde (ENTRE)
  - naranja (ESPERE)
  - rojo (OCUPADO)
  - botón pulsador normal abierto con contactos libres de potencial (máx. 24V~ = 100 mA; p.ej. para activar una cerradura eléctrica por medio de un relé).

## 3. FUNCIONAMIENTO Y UTILIZACIÓN

El "Semáforo" funciona sobre corriente de bajo voltaje: 12V~. El botón de llamada está situado en el exterior, en la proximidad del acceso al local donde se requiere regular el acceso. El puesto interior está situado en el local al alcance de la mano del usuario. Eventualmente puede conectarse un segundo botón de llamada. El "semáforo" se suministra completo y consta de un botón de llamada, un aparato interior (PRIMERO) y 15 metros de cable.

### Alimentación del sector 04-448

Objetivo: La alimentación del semáforo. La salida de baja tensión de alimentación es una clavija macho Ø 3,5mm en el que la extremidad es el polo positivo. La largura del cable es de 1,85m. Salida baja tensión: 12V, 300mA. La clavija de tensión de la alimentación se introduce con el jack por detrás del semáforo.

### Kit 24-445-16

- Botón de llamada-ejecución en termoplástico gris acero con botón pulsador negro. Se suministra con símbolos y textos en varios idiomas. Montaje directamente sobre la pared (sin caja de empotrar).
- Aparato interior (PRIMERO) - modelo de mesa ejecución en termoplástico negro mate y embellecedor en aluminio anodizado.
- 15 metros de cable.

### Aparato interior secundario 04-446-10

Aparato interior - modelo de mesa ejecución en termoplástico negro mate y embellecedor en aluminio anodizado.

### Botón de llamada 24-445

El aparato interior puede estar conectado como máximo a dos botones de llamada. El botón de llamada añadido hay que pedirlo por separado. Ejecución en termoplástico gris acero con botón de llamada negro.

## 4. CONDICIONES DE GARANTÍA

- Validez de la garantía: 2 años a partir de la fecha de entrega. La fecha de la factura de compra por el usuario sirve de fecha de entrega. Sin factura disponible, la validez de la garantía será de 2 años a partir de la fecha de fabricación.
- El usuario deberá comunicar a Niko por escrito cualquier disconformidad en los productos en un plazo máximo de 2 meses a partir del momento en que la detecte.
- En caso de que la disconformidad se constate, el usuario se beneficia de una reparación gratuita o sustitución gratuita, según criterio de Niko.
- Niko declina toda responsabilidad por defectos o daños derivados de una instalación incorrecta, de una utilización contraria o inadecuada, o de una transformación del producto.
- Las disposiciones vigentes de las legislaciones nacionales que afectan a la venta de bienes consumo y a la protección de los consumidores de los distintos países donde Niko procede a la venta directa o mediante empresas intermediarias, filiales, distribuidores o representantes fijos, prevalecen sobre las disposiciones anteriores.

## 1. AVISOS LEGAIS

- Leia totalmente o manual de utilizador antes de qualquer instalação e/ou colocação em funcionamento.
- A instalação deve ser efectuada por uma pessoa competente e no respeito das normas em vigor.
- Este manual do utilizador deve ser entregue ao utilizador. Deve ser anexado ao dossier da instalação eléctrica e entregue aos outros eventuais proprietários. É possível obter exemplares suplementares no website ou contactando a assistência 'support Niko'.
- Deve ter em conta os seguintes pontos antes da instalação (lista não limitativa):
  - as leis, normas e regulamentos em vigor;
  - o estado da técnica à data da instalação;
  - este manual do utilizador que deve ser lido no âmbito de qualquer instalação específica;
  - as regras do ofício.
- Em caso de dúvida, pode contactar a assistência 'support Niko' ou um organismo de fiscalização oficial.
 

Assistência Bélgica:  
tel. + 32 3 760 14 82  
website: <http://www.niko.be>  
e-mail: [support@niko.be](mailto:support@niko.be)

Em caso de defeito no seu aparelho, pode devolvê-lo ao revendedor Niko autorizado, juntamente com uma descrição detalhada da sua reclamação (modo de utilização, divergência verificada ...).

## 2. DESCRIÇÃO

Por intermédio do Semaphor, com a ajuda de sinais luminosos ou sonoros, é ou não autorizado o acesso a um determinado local. O semáforo é composto por dois elementos:

- na porta: um botão de chamada a ser usado pelo visitante (composto por símbolos e texto em várias línguas)
- no interior: um posto superior com quatro botões:
  - Verde - Entre
  - Laranja - Aguarde
  - Vermelho - Ocupado
  - botão de pressão norm. aberto com contactos livres de potencial (máximo 24V~ = 100mA, por ex. para comando de um fecho eléctrico por intermédio de um relé).

## 3. LIGAÇÃO E UTILIZAÇÃO

O semáforo funciona com uma corrente fraca: 12V~. O botão de chamada é colocado no exterior, perto da porta do local onde desejamos controlar o acesso. O aparelho complementar é colocado perto da mão do utilizador. Um segundo botão de chamada exterior pode eventualmente ser instalado. O semáforo é entregue com os dois elementos acima referidos: um botão de chamada, um aparelho interior e 15m de fio.

### O Transformador 04-448

Objectivo: Alimentação do semáforo. A saída de baixa tensão é uma ficha macho com Ø 3,5mm em que a extremidade é o polo positivo. O comprimento do cabo é de 1,85m. Saída de baixa tensão: 12V, 300mA. A ficha de alimentação de baixa tensão introduz-se por trás do semáforo.

### Conjunto 24-445-16

- Botão de chamada - Execução em termoplástico cinzento aço, com botão de chamada negro Entregue com símbolos e texto em várias línguas. Montagem directa na parede.
- Posto interior principal- modelo de mesa - concebido em termoplástico, preto mate, espelho em alumínio anodizado.
- 15m de fio.

### Posto interior secundario 04-446-10

Posto interior secundario (apenas ovando usado como extensão do principal) Modelo de mesa concebido em termo plástico, preto made, espelho em aluminio anodizado.

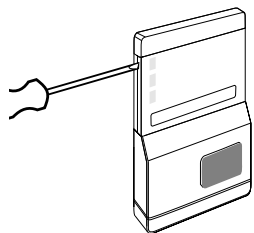
### Botão de chamada 24-445

O aparelho interior pode ser ligado para no máximo dois botões de chamada. O botão de chamada suplementar tem de ser regulado separadamente. Fabricado em termoplástico cinzento aço com botão negro.

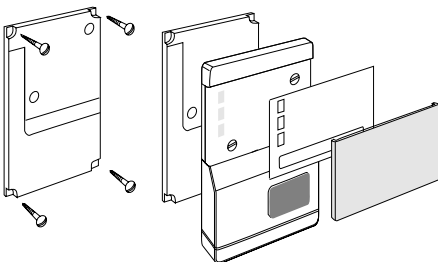
## 4. CONDIÇÕES DE GARANTIA

- Duração da garantia: 2 anos a contar da data de entrega. A data da factura de compra pelo consumidor equivale à data de entrega. Sem factura disponível, a data de fabrico é a única válida.
- O consumidor deve comunicar por escrito à Niko qualquer falha da conformidade dos produtos no prazo máximo de 2 meses após a constatação.
- Caso seja constatado este tipo de falha, o consumidor tem direito a uma reparação gratuita ou substituição gratuita de acordo com a opinião da Niko.
- A Niko não pode ser considerada responsável por um defeito ou danos originados por uma instalação incorrecta, uma utilização contrária ou inadequada ou uma transformação do produto.
- As disposições aplicáveis das legislações nacionais relativas à venda de bens de consumo e a protecção dos consumidores dos diferentes países onde a Niko realiza a venda directa ou através de outras empresas, filiais, distribuidores, agentes ou representantes fixos, prevalecem em relação às disposições supramencionadas.

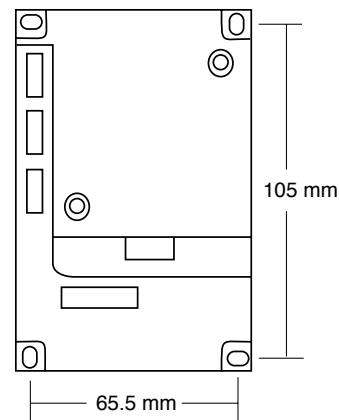
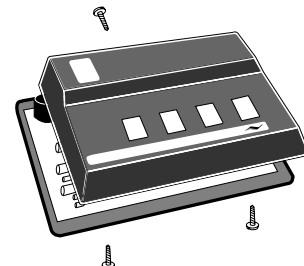
**de lens afnemen**  
**démontage de la lentille**  
**Klarsichtdeckel abnehmen**  
**removing lens**  
**desmontaje del difusor**  
**desmontagem do difusor**



**montage beldrukknop**  
**montage du bouton d'appel**  
**Ruftaster montieren**  
**installing bell push button**  
**montaje del pulsador de llamada**  
**montagem do botão de chamada**



**deksel binnenpost afnemen**  
**démontage du couvercle du poste intérieur**  
**Deckel der Innenstation abnehmen**  
**removing cover of internal unit**  
**desmontaje de la tapa del aparato interior**  
**desmontagem da tampa do posto interior**



#### Mogelijkheid A

1. De bezoeker drukt op de beldrukknop.
2. U hoort een geluidssignaal aan de binnenpost.
3. U drukt op de groene toets.  
De groene LED licht op.  
De bezoeker hoort een zoemer en mag binnenkomen.

#### Mogelijkheid B

1. De bezoeker drukt op de beldrukknop.
2. U hoort een geluidssignaal aan de binnenpost.
3. U drukt op de oranje toets.  
De oranje LED licht op. De bezoeker moet wachten.
4. Drukt u nadien op de groene toets, dan dooft de oranje LED. De groene LED licht op, de bezoeker hoort een zoemer en mag binnenkomen (zie mogelijkheid A).

#### Mogelijkheid C

1. De bezoeker drukt op de beldrukknop.
2. U hoort een geluidssignaal aan de binnenpost.
3. U drukt op de rode toets.  
De rode LED licht op. De bezoeker mag niet binnen.
4. Als de rode LED oplicht, wordt het geluidssignaal aan de binnenpost(en) geblokkeerd. Drukken op de beldrukknop blijft dan zonder gevolg. Het geluidssignaal blijft geblokkeerd tot u op de groene of oranje toets drukt. Vervolgens kan u kiezen tussen mogelijkheid A of B.

#### Possibilité A

1. Le visiteur appuie sur le bouton d'appel.
2. Le poste intérieur émet un signal sonore.
3. Vous appuyez sur la touche verte.  
La LED verte s'allume.  
Le visiteur entend un signal sonore l'invitant à entrer.

#### Possibilité B

1. Le visiteur appuie sur le bouton d'appel.
2. Le poste intérieur émet un signal sonore.
3. Vous appuyez sur la touche orange.  
La LED orange s'allume. Le visiteur doit attendre.
4. Si vous appuyez ensuite sur la touche verte, la LED orange s'éteindra.  
La LED verte s'allume, le visiteur entend un signal sonore l'invitant à entrer (voir possibilité A).

#### Possibilité C

1. Le visiteur appuie sur le bouton d'appel.
2. Le poste intérieur émet un signal sonore.
3. Vous appuyez sur la touche rouge. La LED rouge s'allume. L'accès du local est interdit au visiteur.
4. L'apparition de la LED rouge met le signal sonore du poste intérieur hors circuit, donc appuyer sur le bouton d'appel reste sans effet. Cette situation dure jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche verte ou orange et que le cycle recommence comme décrit dans la possibilité A ou B.

#### Möglichkeit A

1. Der Besucher betätigt den Ruftaster.
2. Sie hören ein Rufzeichen an der Innenstation.
3. Sie drücken auf den grünen Taster.  
Die grüne LED leuchtet.  
Der Besucher hört einen Summer und darf eintreten.

#### Möglichkeit B

1. Der Besucher betätigt den Ruftaster.
2. Sie hören ein Rufzeichen an der Innenstation.
3. Sie drücken auf den orangen Taster.  
Die orange LED leuchtet. Der Besucher soll warten.
4. Drücken Sie dannach auf den grünen Taster, so erlischt die orange LED. Die grüne LED leuchtet, der Besucher hört einen Summer und darf eintreten (siehe Möglichkeit A).

#### Möglichkeit C

1. Der Besucher betätigt den Ruftaster.
2. Sie hören ein Rufzeichen an der Innenstation.
3. Sie drücken auf den roten Taster.  
Die rote LED leuchtet. Der Besucher darf nicht eintreten.
4. Wenn die rote LED leuchtet, wird das Rufsignal der Innenstation(en) gesperrt. Erneutes Drücken des Ruftaster wird nicht signalisiert. Das Rufsignal bleibt so lange gesperrt bis Sie auf den grünen oder orangen Taster drücken. Dann können Sie Möglichkeit A oder B wählen.

#### Possibility A

1. The visitor presses the bell push button.
2. You hear a sound signal at the internal unit.
3. You press the green key.  
The green LED lights.  
The visitor hears a buzzer and can come in.

#### Possibility B

1. The visitor presses the bell push button.
2. You hear a sound signal at the internal unit.
3. You press the orange key.  
The orange LED lights. The visitor has to wait.
4. If you then press the green key, the orange LED goes out. The green LED lights, the visitor hears a buzzer and can come in (see possibility A).

#### Possibility C

1. The visitor presses the bell push button.
2. You hear a sound signal at the internal unit.
3. You press the red key.  
The red LED lights. The visitor cannot come in.
4. If the red LED lights, the sound signals at the internal unit(s) are blocked. Pressing the bell push button then has no effect. The sound signal is blocked until you press the green or orange key. Subsequently, you can choose possibility A or B.

#### Posibilidad A

1. El visitante pulsa el botón-pulsador de llamada.
2. El aparato interior emite una señal sonora.
3. Usted pulsa la tecla verde.  
El LED verde se enciende. El visitante oye un zumbido invitándole a entrar.

#### Posibilidad B

1. El visitante pulsa el botón-pulsador de llamada.
2. El aparato interior emite una señal sonora.
3. Usted pulsa la tecla naranja.  
El LED naranja se enciende, el visitante debe esperar.
4. Si Usted pulsa seguidamente la tecla verde, el LED naranja se apagará. El LED verde se enciende. El visitante oye un zumbido invitándole a entrar (como en la posibilidad A).

#### Posibilidad C

1. El visitante pulsa el botón-pulsador de llamada.
2. El aparato interior emite una señal sonora.
3. Usted pulsa la tecla roja.  
El LED rojo se enciende. El acceso al local está prohibido al visitante.
4. La aparición del LED rojo pone la señal sonora del aparato interior fuera de circuito, por consiguiente al pulsar el botón de llamada queda sin efecto. Esta situación dura hasta que Usted pulsa la tecla verde o naranja y el ciclo comienza de nuevo como se describe en la posibilidad A o B.

#### Possibilidade A

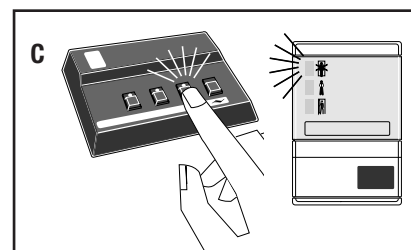
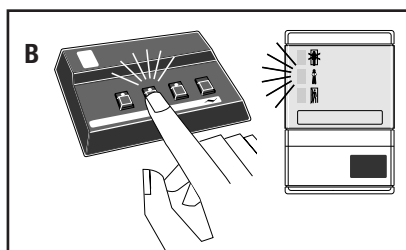
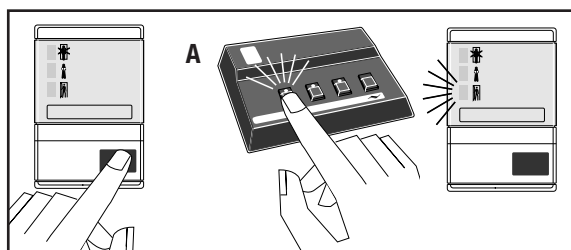
1. O visitante carrega no botão de chamada.
2. O aparelho interior emite um sinal sonoro.
3. Pressiona-se o botão verde.  
A luz verde acende-se. O visor emite um som dando permissão de entrada.

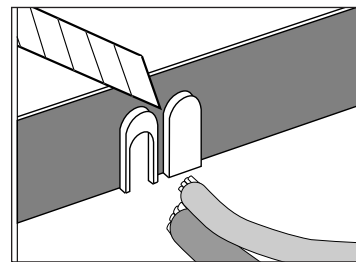
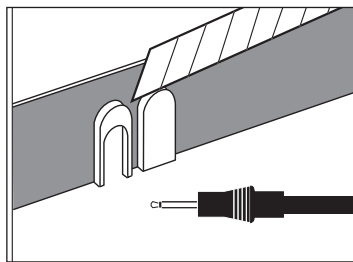
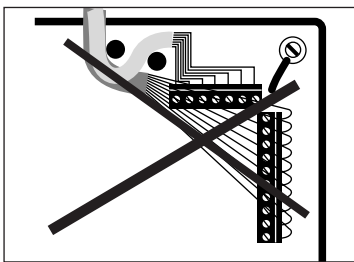
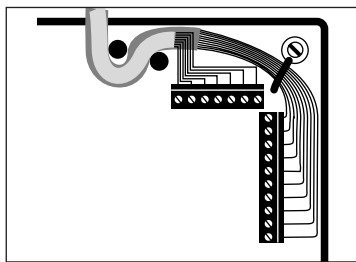
#### Possibilidade B

1. O visitante carrega no botão de chamada.
2. O aparelho interior emite um sinal sonoro.
3. Pressiona-se o botão laranja.  
A luz laranja acende-se. O visitante deve aguardar.
4. Se a seguir carregar na luz verde, a sinalização laranja apagase e acende-se a luz verde, como na possibilidade A.

#### Possibilidade C

1. O visitante carrega no botão de chamada.
2. O aparelho interior emite um sinal sonoro.
3. Pressiona-se o botão vermelho a sinalização vermelha acende-se. O acesso ao local está interdito.
4. O aparecimento do sinal vermelho anula o sinal sonoro do aparelho colocada à entrada. Esta situação permanece até ser pressionado no aparelho interior, o botão laranja ou verde e o ciclo recomeça como descrito na possibilidade A e B.





Aansluitschema Semaphor met Niko-Netvoeding 04-448

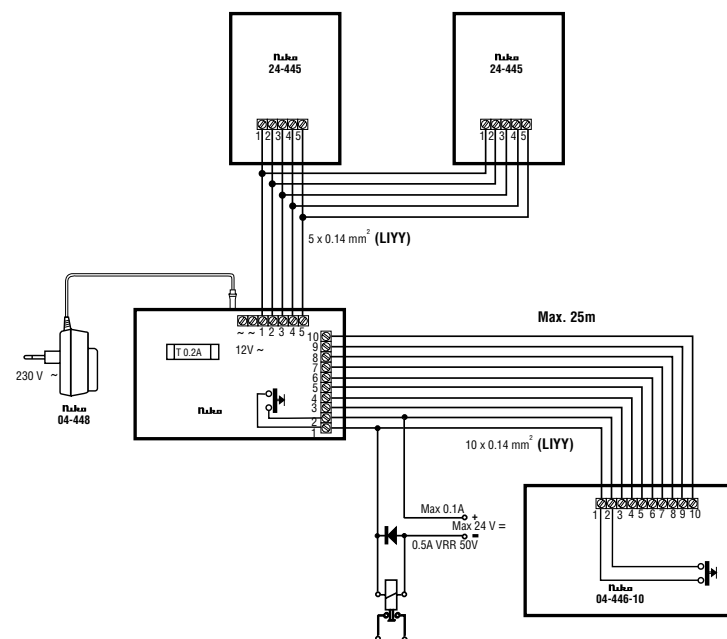
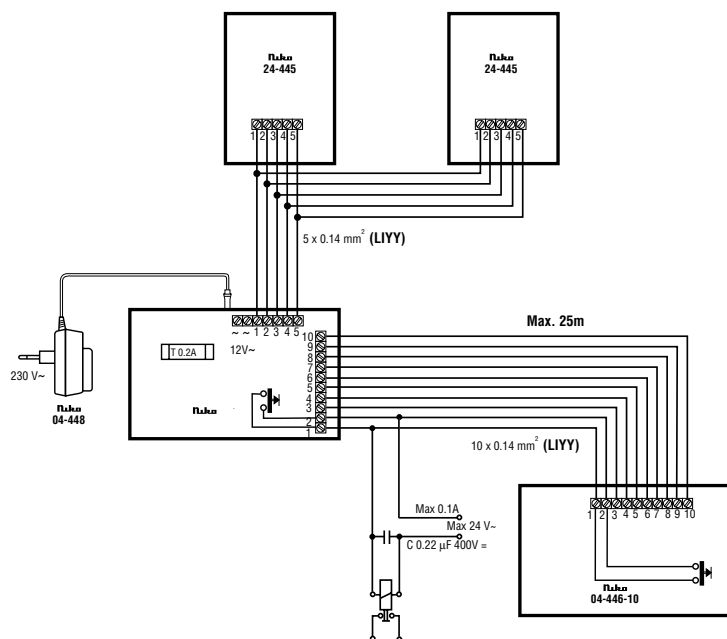
Schéma de raccordement du Sémaphor avec alimentation secteur Niko 04-448

Schaltbild zum Semaphoranschluss mit dem Niko-Netzteil 04-448

Wiring diagram Semaphor with Niko mains supply 04-448

Esquema de conexión del Semáforo con alimentación del sector Niko 04-448

Esquema de ligação com o alimentador Niko 04-448



Aansluitschema Semaphor met transformator

Schéma de raccordement du Sémaphor avec transformateur

Schaltbild zum Semaphoranschluss mit separatem Netztransformator

Wiring diagram Semaphor with transformer

Esquema de conexión del Semáforo con transformador

Esquemas de ligação semáforo para transformador

